www.ciff.org.eg

النشرة

مهرجان القاهرة السينمائي الدولي ٤١

41ST CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

20TH - 29TH NOVEMBER 2019

■ العدد العاشر ■ السبت ٣٠ نوفمبر ٢٠١٩

فيتوريو ستورارو: سعيد بتكريمى فى «القاهرة السينمائى»

جوائز «القاهرة السينمائى الـ41»

تتصدر للسينما المدهشة

حفظى: السينما السلاح الوحيد لمواجهة الإرهاب

وزارة الثقافة
Ministry of culture

النشرة

نشرة يومية يصدرها
مهرجان القاهرة السينمائى الدولى

رئيس المهرجان:
محمد حفظى

المدير الفنى للمهرجان:
يوسف شريف رزق الله

القائم بأعمال المدير الفنى للمهرجان:
أحمد شوقى

رئيس التحرير :
خالد محمود

مدير التحرير:
سيد محمود

المدير الفنى:
محمد عطية

أسرة التحرير:
منة عصام
محمود زهيري
عرفة محمود
محمود عبدالحكيم
سهير عبدالحميد
صفاء عبدالرازق
تامر السعدني
هالة أبو شامة
منة عبيد

المراجعة اللغوية:
الحسينى عمران

التصوير:
محمد الميمونى
عماد عبد الرحمن
عبدالله محمود
مصطفى حجازى
أحمد عبدالتواب

الطباعة والتنفيذ:
شركة الأمل للطباعة والنشر
وليد يسرى

يمكنك أن تتابع مواد النشرة إلكترونيا عبر:
في الفن
عيان وسط النجوم
www.filfan.com
الشروق
www.shorouknews.com

شكر خاص

بكل الحب والتقدير نشكر كل من أسهم فى خروج نشرة الدورة الـ٤١ لمهرجان القاهرة السينمائي الدولي على مدار عشرة أعداد يومية وهم: وليد يسرى مدير مطبعة الأمل، أيمن مرجان مسئول عام التنفيذ.
والتنفيذ وليد جمال..
وهاني عبد الغنى مسئول عام الطباعة، وفريق العمل: عبد الوهاب محمد، محمد حسنى، وعلى محمد على.
خالد محمود
رئيس تحرير النشرة

الفائزون بالجوائز يحتفلون بالتتويج

جائزة الهرم الذهبي: فيلم «أنا لم أعد هنا»

جائزة (الجمهور) لـ «احكيلي»

جائزة أحسن ممثل: خوان مانويل جارسيا

كتب – عرفة محمود

اختتمت مساء أمس فعاليات الدورة الواحدة والأربعون لمهرجان القاهرة السينمائي الدولي وذلك بحضور وزيرة الثقافة د. إيناس عبد الدايم وعدد من نجوم السينما فى مصر والعالم، وفى بداية حفل الختام ألقت الفنانه ليلى علوي كلمة قصيرة.

رحبت خلالها بضيوف المهرجان وقالت إنها تعتبر الدورة الواحدة والأربعين من أهم الدورات التى حضرتها في دورات المهرجان منذ إنشائه، فهى تعتبر نفسها من أبناء المهرجان حيث تابعت فعاليات أغلب دورات المهرجان منذ وقت طويل، كما وجهت تحية إلى محمد حفظي رئيس المهرجان؛ لأنه تمكن هو وفريق عمله من تقديم دورة ممتازة.

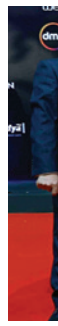
كما تحدثت ليلى عن تجربتها مع المهرجان وكيف كانت تتابع دوراته منذ أيام الراحل كمال الملاخ إلى دورة صديقها محمد حفظي، وفى نهاية كلمتها وجهت الشكر إلى كل ضيوف المهرجان الحاضرين من شتى دول العالم.

كما قدمت حفل الختام جاسمين زكى التى رحبت بالحضور، قالت فى بداية كلمتها إن الدورة الواحدة والأربعين من المهرجان شهدت عرض أكثر من ١٥٠فيلما جاءت ما بين المسابقات المختلفة للمهرجان بما تضمه من عروض أولى على مستوى الشرق الأوسط والعالم، وطلبت من محمد حفظي رئيس المهرجان أن يصعد إلى المسرح لإلقاء كلمته.

ومن جانبه رحب محمد حفظي رئيس المهرجان بوزيرة الثقافة د. إيناس عبد الدايم، وشكرها على الدعم الذى قدمته للمهرجان حتى خرجت الدورة بهذا الشكل، وأضاف حفظى: لابد من توجيه الشكر إلى صناع السينما ولجان التحكيم والضيوف الذين شاركوا في محاضرات وورش المهرجان، ولابد من توجيه الشكر إلى أعضاء اللجنة الاستشارية العليا وكل الجهات الداعمة للمهرجان، وهناك بعض الأشخاص لابد من توجيه الشكر إليهم، تتجاوز أعدادهم أكثر من ٢٠٠ شخص كانوا يعملون معنا فى إدارة المهرجان، وقد لا أتمكن من ذكر أسمائهم لكن فى النهاية لهم منى جميعا كل الشكر والتقدير، وأخص بالشكر كل من: أحمد شوقي الذي تولى المسئولية بعد رحيل يوسف رزق الله كمدير فني للمهرجان وتحمله المسئولية الكاملة، وعمر قاسم وهما السبب الرئيسي في ظهور المهرجان للنور.

وفى نهاية كلمتة قال إن أهم ما يميز الدورة هو التفاعل والتواجد غير المسبوق للجمهور في الأوبرا هذا العام وحرصهم على متابعة الأفلام، حيث وصلنا إلى ٤٠ ألف تذكرة، وأتمنى أن نظل نهتم بالسينما؛ لأنها هى السلاح الذى نواجه به الإرهاب، وكذلك وجه التحية إلى مخرج الحفل هشام فتحى: مخرج حفلى الافتتاح والختام وبعدها تم الترحيب بأعضاء لجان التحكيم المختلفة.

أما عن تكريمات حفل الختام فجاء أول تكريم للمخرجة اللبنانية نادين لبكى التى وجهت الشكر للقاهرة رغم الأوضاع القائمة في لبنان لكنها كانت حريصة على التواجد في الاحتفالية، كما تحدثت عن تأثرها بالسينما المصرية وأبطالها من السيدات مثل فاتن حمامة، وتكلمت عن دور المرأة المصرية في السينما



بشكل عام وكيف تأثرت بها، كما وجهت الشكر إلى محمد حفظي على تكريمه لها.

أما التكريم الثاني فقد قدمه رئيس المهرجان حفظي والذى قال في مهرجان القاهرة أحيانا نكرم نجوما كبارا، وهناك أناس خلف الكاميرا لدينا لهم دور مهم يجب أن نكرمهم، واليوم نكرم مدير تصوير حصل على ثلاث جوائز أوسكار وكذلك ٥٠ جائزة دولية وهو مدير التصوير العالمى فيتوريو ستورارو الذى قال فى كلمته إنه سعيد بتواجده وتكريمه في مهرجان القاهرة السينمائي الدولي، وتحدث عن تجربته السينمائية بشكل عام ومدى امتنانه لإدارة المهرجان لتقديره وتكريمه في هذا الدورة. كما شهدت الدورة تواجد النجمة العالمية ناتالى إيمانويل نجمة مسلسل «صراع العروش» التى لاقى تواجدها ترحيبا كبيرا من قبل الحاضرين، والتى أعربت فى كلمتها عن سعادتها البالغة فى التواجد بحفل الختام الخاص بالمهرجان، كما قدمت الشكر إلى اداره المهرجان على دعوتها لحفل الختام.

المخرجة ماريان خورى أيضا كان انتخابها نوعا من الصدمة فور إعلان فوزها عن فيلم «احكيلى» الذى شارك في المسابقة الدولية للمهرجان بجائزة الجمهور، والتى تحمل اسم الراحل يوسف شريف رزق الله وقدرها ٢٠ ألف دولار، وقالت ماريان وسط حالة من الذهول: إنها لم تكن تصدق أنها ستحصل على جائزة من فيلم تسجيلي، وأضافت أنه بداخل كل شخص من الحاضرين حكايه تصلح أن تكون فيلما، ولابد من التغلب على عوائقنا وأن نقوم بإخراج تلك الحكايات التي نعيشها وتحويلها إلى أفلام، ودعت ماريان جمهور السينمائيين أن يتحركوا ولا يقفون عاجزين وأن يصنعوا سينما تعبر عنهم وعما بداخلهم من حكايات ومشاعر.

يذكر أن فيلم «احكيلي» يرصد رحلة شخصية -إنسانية وبصرية- تمتد لأربع سيدات من أربعة أجيال مختلفة من عائلة المخرج الراحل يوسف شاهين المصرية التي يعود أصلها إلى بلاد الشام، وطالما كانت الحياة والسينما فيها مرتبطتين ببعضهما، حيث تحكى الأحداث من خلال جلسة دردشة بين أم وابنتها تعملان في مجال السينما، «الأم» هي مخرجة الفيلم ماريان خوري، و«الابنة» هي ابنتها «سارة» التي تدرس السينما في كوبا، وتسعى كل منهما لاكتشاف الحياة بصعوباتها ومتعها، من خلال مشاهد أرشيفية لم يرها أحد من قبل، تغوص في عالم بين الحقيقة والخيال، سواء كان ذلك من خلال شخصيات أفراد العائلة التي ظهرت في أفلام الخال المخرج الراحل يوسف شاهين الذاتية، أو من خلال أدوار سيدات العائلة الحقيقة في مسرح الحياة.

يذكر أن الدورة ٤١ لمهرجان القاهرة السينمائي، التي تختتم فعالياتها الليلة، شهدت عرض أكثر من ١٥٠ فيلما من ٦٣ دولة، من بينها ٣٥ فيلما في عروضها العالمية والدولية الأولى. ■

القائمة الكاملة لجوائز الدورة الـ 41 لمهرجان القاهرة السينمائى الدولى

جائزة صندوق الأمم المتحدة للسكان :
«بيك نعيش» إخراج مهدي برصاوي - تونس فرنسا لبنان.

❋ تنوية خاص:
«فخ» إخراج ندى رياض – مصر - مسابقة سينما الغد للأفلام القصيرة.

❋ تنوية خاص:
«تماس» إخراج سمير سرياني- لبنان - مسابقة سينما الغد للأفلام القصيرة.

❋ جائزة لجنة التحكيم:
«سوء الحظ العجيب للتمثال الحجري» إخراج جابرييل أبرانتيس- البرتغال فرنسا - مسابقة سينما الغد للأفلام القصيرة.

❋ جائزة يوسف شاهين لأحسن فيلم قصير:
«أمبيانس» إخراج وسام الجعفري – فلسطين- مسابقة سينما الغد للأفلام القصيرة.

❋ جائزة فتحي فرج جائزة لجنة التحكيم الخاصة:
«اعتقال» إخراج أندريه كون- رومانيا- مسابقة أسبوع النقاد الدولي.

❋ جائزة شادي عبد السلام لأحسن فيلم:
«أرض الرماد» إخراج صوفيا كيروس أوبيدا - كوستاريكا، وتشيلي، والأرجنتين - مسابقة أسبوع النقاد الدولي.

❋ أحسن فيلم غير روائي:
«بيروت المحطة الأخيرة» إخراج إيلي كمال- لبنان، الإمارات- مسابقة آفاق السينما العربية.

❋ أحسن أداء تمثيلي:
الممثل على ثامر – «شارع حيفا» إخراج مهند حيال- العراق- مسابقة آفاق السينما العربية.

❋ جائزة صلاح أبو سيف جائزة لجنة التحكيم الخاصة :
«بيك نعيش» إخراج مهدي برصاوي- تونس، فرنسا، لبنان - مسابقة آفاق السينما العربية.

❋ جائزة سعد الدين وهبة لأحسن فيلم:
«شارع حيفا» إخراج مهند حيال- العراق- مسابقة آفاق السينما العربية.

❋ جائزة أفضل فيلم عربي وقدرها ١٥ ألف دولار:
«بيك نعيش» إخراج مهدي برصاوي- تونس، فرنسا، لبنان.

❋ جائزة الاتحاد الدولي للصحافة السينمائية «فيبريسي»:
«أبناء الدنمارك» إخراج علاوي سليم- الدنمارك.

❋ جائزة يوسف شريف رزق الله (الجمهور) وقدرها ٢٠ ألف دولار:
«احكيلي» إخراج ماريان خوري- مصر .

❋ جائزة هنري بركات لأحسن إسهام فني:
«ميندناو» إخراج بريانتي ميندوزا- الفلبين- المسابقة الدولية.

❋ جائزة أحسن ممثلة:
جودي ان سانتوس عن فيلم «ميندناو» إخراج بريانتي ميندوزا- الفلبين- المسابقة الدولية.

❋ جائزة أحسن ممثل:
خوان مانويل جارسيا تريفينا عن فيلم «أنا لم أعد هنا» إخراج فرناندو فرياس - المكسيك، والولايات المتحدة- المسابقة الدولية.

❋ جائزة نجيب محفوظ لأحسن سيناريو:
فيلم «بين الجنة والأرض» إخراج نجوى نجار- فلسطين، أيسلندا، لوكسمبورج- المسابقة الدولية .

❋ جائزة الهرم البرونزي مناصفة :
«نوع خاص من الهدوء» إخراج ميكال هوجينور- التشيك، وهولندا، ولاتفيا- المسابقة الدولية.

❋ جائزة الهرم البرونزي منا صفة :
فيلم «الحائط الرابع» إخراج جانج تشونج، جانج بو- الصين- المسابقة الدولية.

❋ جائزة الهرم الفضي:
فيلم «شبح مدار» إخراج باس ديفوس- بلجيكا المسابقة الدولية.

❋ جائزة الهرم الذهبي:
فيلم «أنا لم أعد هنا» إخراج فرناندو فرياس - المكسيك، والولايات المتحدة، - المسابقة الدولية .

صاحبة «جائزة الجمهور» ماريان خوري:

«احكيلي» حالة سينمائية خاصة لعائلة شاهين

حوار سهير عبدالحميد

فيلم «احكيلي « تجربة مهمة للمخرجة ماريان خوري والذي عادت به للسينما التسجيلية بعد غياب دام ٩ سنوات منذ أن قدمت آخر أفلامها «ظلال « عام ٢٠١٠.

ماريان خوري، الفائزة بجائزة الجمهور «يوسف شريف رزق الله» أكدت في حوارها التالي سعادتها بعرض الفيلم في المسابقة الدولية لمهرجان القاهرة، مشيرة إلي أنها لا تفرق بين السينما التسجيلية والروائية من ناحية الأهمية، وأكدت أنها أخذت سنوات طويلة حتى يخرج هذا المشروع للنور ويكون مليئا بالتفاصيل والحكايات الإنسانية لعائلتها.

بداية كيف استقبلتِ خبر تمثيل فيلمك «احكيلي» لمصر في المسابقة الرسمية في مهرجان القاهرة خاصة انه فيلم تسجيلي؟

– بالتأكيد كنت سعيدة جدا عندما علمت الخبر وأنا عن نفسي لا أحب أن أفرق بين الفيلم الروائي والتسجيلي من ناحية الأهمية، وهنا أتحدث من وجهة نظر المخرجة خاصة أنني عندما أقدم عملا تسجيليا أبحث داخله عن كل تفصيلة روائية بداخله، والأفلام الروائية كلما تقترب من التسجيلي تكون أفضل لذلك أحب المزج بين التسجيلي والروائي من ناحية الرؤية السينمائية.

ما بين فيلم «احكيلي» وآخر أفلامك «ظلال» ٩ سنوات لماذا تستغرقين كل هذا الوقت بين كل تجربة إخراجية وأخرى؟

– الموضوع ليس بالسنوات وبالنسبة لفيلم «احكيلي « فله وضع خاص وعمل غير تقليدي لأني اشتغل عليه منذ سنوات طويلة وطول الوقت أسجل أرشيفا عن عائلتي وأي لحظة بحسها مهمة باقوم بتسجيلها قد لا استعملها في نفس اللحظة وبعد سنوات قررت أن يخرج مشروع الفيلم للنور واستوى من ٣ سنوات بالضبط.

اخترتِ أن تكون المرأة ودورها في أاربعة أجيال من عائلة شاهين هي البطلة في فيلمك «احكيلي» . فما السبب؟

– لأنني سيدة ولدى بنت وكان لي أم وجدة وخالة وعمه وأنا بالنسبة لي يهمني الخط النسائي بشكل عام وليس في عائلتي، لذلك ستجدين المرأة هي العامل المشترك في أفلامي الأربعة والمتفرج سيشعر أن الفيلم ليس عن نساء عائلة شاهين فقط ولكن سيجد شيئا يمسه هو شخصيا أي أم وابنة وأخت وهذا هو الهدف من الفيلم، وليس معني ذلك أن الفيلم سيتحدث عن المرأة فقط ولكن سيظهر الأب والأخ والزوج فهذه المرأة تعيش في مجتمع وأنا أحب الحكايات الإنسانية.

كونك المخرجة والمنتجة والمؤلفة والراوي في «احكيلي».. ألم يمثل ذلك صعوبة؟

– بالتأكيد كان الأمر صعبا واخترت ان انتج بنفسي الفيلم حتي لا يملي شخص علي شيئا بجانب أن «احكيلي « فيلم شديد الخصوصية وتفاصيل مهمة لا يمكن أن تخضع لأي ظروف انتاجية.

حدثينا عن الصورة التي سيظهر بها المخرج الكبير يوسف شاهين خلال الفيلم؟

– سجلت لقاءات معه كثيرة عام ٢٠٠٤ و٢٠٠٥ وهو سجل مع والدته واعطي لي الشرائط الكاسيت التي قام بتسجيلها وسيكون له دور بارز خلال الحدوتة.

استحدث مهرجان القاهرة اتفاقية «٥٠ ٥٠» في ٢٠٢٠ الخاصة بمشاركة المرأة .. كيف ترين هذا الأمر؟

– بالتأكيد شيء إيجابي جدا، فالمرأة تستطيع أن تنجح في أي مكان هي مخرجة شاطرة ومؤلفة ومصورة وممثلة جيدة ومشاركتها ستكون مهمة وإعطاؤها هذا الفرصة ستكون مهمة.

هل اخترتِ توقيت للعرض التجاري للفيلم؟

– زاوية هي المسئولة عن توزيع الفيلم في مصر والبلاد العربية بجانب موزع آخر وسيتم اختيار وقت مناسب لعرضه.

البعض تعجب عندما اتجهتِ لاخراج الافلام التسجيلية وليس الروائية ولم تسيري علي درب الأستاذ يوسف شاهين.. ما تعليقك ؟

– عندما عملت مع شاهين منذ ٤٠ عاما اشتغلت منتج منفذ والإخراج لم يكن في ذهني لكني تعلمت من مدرسة شاهين واشتغلت أيضا مع مخرجين آخرين مثل يسري نصر الله وهبة يسري ومنذ بداياتي وأنا أعشق السينما التسجيلية وأحس به أكثر، وقد يرجع ذلك إلى أنني لم أدرس سينما ودائما الأستاذ يوسف كان بيقولي إنها أصعب من الروائية فكل منهما له مدرسته ومع هذا أحاول أن أمزج بينهما.

من وجهة نظرك هل تغيرت نظرة الجمهور للأفلام التسجيلية عن الماضي؟

– بالتأكيد ففي آخر ٢٠ سنة الأمر تغير كثيرا، لأن السينما التسجيلية تطورت كثيرا وفيها مزج وهناك شخصيات مهمة فيها وبنية السيناريو واللغة والآليات تطورت ولم يعد الأمر مجرد ريبورتاج يقر معلومات، كل هذا أصبح موجود.

سينما زاوية حققت نجاحا كبيرا مع الشباب.. كيف وصلتِ لهذه الحالة؟

– زاوية أخذت سنوات حتى تصنع جمهورها وهي شريحة معينة اشتغلنا عليها ودرسناهم لكي نختار أفلاما مختلفة تناسبهم.

بانوراما الفيلم الأوروبي منذ انطلاقها في ٢٠٠٤ خرجت بشكل أساسيا علي يدك.. فما السبب الذي دفعك لترك مسئوليتها لنجلك يوسف الشاذلي ؟

– تركتها لقيادات وكوادر شابة طموح، ومبسوطة جدا بمجهودهم وعلي الجانب الآخر كان كل مجهودي منصبا علي خروج فيلمي «احكيلي» للنور. ■

مخرجة «باركور»

الفيلم عن رياضة يتجاوز ممارسوها كل الحواجز

كتبت: منة عصام

شرحت فاطمة الزهراء زعموم مخرجة الفيلم الجزائري «باركور» المعروض في مسابقة آفاق السينما العربية، سبب تسميتها للفيلم «باركور» على اسم الرياضة الشهيرة للحفاظ على اللياقة البدنية، رغم أن قصة الفيلم الأساسية عن بيان تناقضات المجتمع الجزائري بكل شرائحه وتفكير الشباب المعاصرين في الجزائر من خلال عرس يستعد الناس لأجله.

في البداية قالت: «عندما كتبت القصة لم أكن أعلم أي شاب يلعب رياضة الباركور، ولكن صنعنا Casting لعدد من الشباب إلى أن استقررنا على بطل الفيلم الشاب «نظيم حلاجة»، الذي يعتبر الفيلم هو الأول في مسيرته، وقد أردت أن أقدم فيلماً عن الحداثة والمعاصرة في مواجهة القدم والمجتمع المحافظ، وبيان تناقضات المجتمع الجزائري بكل شرائحه، وأحكي في ذات الوقت عن الشباب المعاصر في وقتنا الحالي ورغبتهم في البعد عن الإطار القديم للمجتمع وسعيهم وراء الحضارة والتمدن»، وأضافت: «شعرت أنه لابد من وجود شيء جمالي في الفيلم ولذلك وقع اختياري على رياضة الباركور، خصوصاً أن ممارسيها يعلمون كيف يتجاوزون الحواجز».

وقالت: «الفيلم يعبر عن حالة التناقض بين رغبة الشباب في التمرد على المدينة القديمة بكل حواجزها وتفكير أهلها».

وعن ظهور حالة من الفوضى داخل أحداث الفيلم، أكدت بقولها: «خلال العامين الأخيرين في الجزائر، تقريباً الحياة كانت شبه متوقفة وكل المشكلات ليس لها حلول، وانتشرت حالة من الركود والفوضى لدرجة أن الطرقات كان الناس يسدونها، ولم تعد الحياة تطاق لدرجة إقدام بعض الناس على حرق أنفسهم أحياء، فكانت حالة صعبة وقاسية أردت التعبير عنها داخل الفيلم».

واعترفت «أنها كانت تريد تغيير نهاية الفيلم بانتحار الشاب والفتاة، ولكن بعد حوارها مع الأبطال وجدوا أنه من الظلم أن يتم انتحارهما وأن الحياة قد ترسم لهم طريقاً جديداً مهماً وسط رفض المجتمع لما فعلوه بهروبهم وزواجهم بشكل غريب ومفاجئ».

وفاجأت المخرجة فاطمة الزهراء بعدة أمور حول الفيلم يأتي في مقدمتها دعم وزارة الثقافة الجزائرية للفيلم، حيث أكدت أن الوزارة ظل الفيلم لديها ما يقرب من عام ونصف تقريباً ولم يقرأوا السيناريو، فاضطرت لإنتاجه بمساعدة منتج مشارك، وعندما بدأ التصوير دخلت وزارة الثقافة في إنتاج الفيلم بدعمها لهم. وأكدت أيضاً أن الشرطة الجزائرية رفضت تقديم يد العون للفيلم، بل إنهم وصفوه أنه لا يخدم الأمن الوطني للجزائر.

أما عن قيامها بتقسيم الكادرات داخل الفيلم، فعللت ذلك بقولها: «أردت منذ البداية تصوير الفيلم بالهواتف المحمولة، وأرسلت لشركتي آبل وسامسونج كي تقوما بدعمنا ولكنهما رفضتا تماماً، وهو ما عرقل خطتي، فما كان أمامي إلا أن صورت وجهة النظر التي أريدها باستخدام الكاميرا وقسمت الشاشة في مواضع كثيرة، وكل ذلك لأنني أردت أن أظهر مدى العزلة التي يعيشها الأشخاص في الجزائر وخصوصاً الشباب، فالهواتف النقالة عند التصوير بها يكون لكل شخص محيطه المنعزل فيها خصوصاً لو صور بشكل رأسي».

وأخيراً أكدت على أنها واجهت مشكلات أثناء التصوير بسبب ضعف التمويل، ولذلك استغرق منها سنة كاملة.

وأشارت إلى أن الفيلم عرض تجارياً في الجزائر ولكنها لم تحصل على رد فعل حقيقي وكامل بسبب عدم تمكنها من السفر لبعض البلدان الجزائرية التي شهدت عرض الفيلم خصوصاً في المدن المحافظة. ■

شارك فى مسابقة آفاق السينما العربية

جود سعيد: «نجمة الصبح» رمز الأمل وقبلة العشاق

قال المخرج السورى جود سعيد إنه اختار اسم «نجمة الصبح» ليكون عنوانًا لفيلمه، والذى يشارك به فى مسابقة آفاق السينما العربية بمهرجان القاهرة كعنوان للأمل الذى يتعلق به كل سورى عاشق لتراب أرضه مهما كانت الظروف التى يمر هذا الوطن قاسيةً وكما يتطرق للصراع الدائم على أرض سوريا من خلال صراع بين شقيقين تفرقهما الحرب عن كواليس تحضير وتصوير «نجمة الصبح» ومشاركته فى مهرجان القاهرة هذا العام يدور هذا الحوار

حوار سهير عبدالحميد

- تشارك فى مسابقة آفاق عربية بفيلمك «نجمة الصبح» متى بدأت التحضير لهذا الفيلم وكواليس تصويره؟

انطلقت أولى خطوات التحضير لفيلم «نجمة الصبح» وكتابة ملخص الحكاية مع نهاية عام ٢٠١٧ ثم بعدها بدأت كتابة السيناريو مع سماح القتال فحتى هذه اللحظة أفكار أفلامى كلها لى فيما عدا فيلم «مطر حمص» الذى أخذت فكرته من قصة لصديقة، واستغرقت الكتابة ما يقرب من عام، أما التصوير فبدأناه مع نهاية ٢٠١٨ وتم بريف دمشق وجبال محافظة اللاذقية

- حدثنا أكثر عن الخطوط العريضة لـ«نجمة الصبح» وأحداثه.

«نجمة الصبح» هو فيلمى الروائى الثامن بعد أفلام «مرة أخرى وصديقى الأخير وبانتظار الخريف ومطر حمص ورجل وثلاثة أيام ومسافرو الحرب ودرب السما»، وهو حكاية صراع بين شقيقين فرضته عليهما هذه الحرب، وأساس هذا الصراع منحصر بين الحب وبين من نكون وإلى أين سنذهب، من خلال أختين توأم يحبهما أحد الشقيقين، أما الأخ الثاني فيبتعد ويصبح من الفصائل التى خاضت الحرب فيبدأ صراعه مع أخيه بقيامه بخطف الشقيقتين مما يؤدى إلى تأثيرات نفسية فى حياة الأخ الآخر وحياة والد الفتاتين

ولماذا اخترت اسم «نجمة الصبح» عنوانًا للفيلم ؟ -

اخترنا هذا الاسم لسببين، الأول وهو بشكل مباشر أن هذا اسم أحد الشخصيات الرئيسية فى الفيلم، أما السبب الثانى فهو أن هذا الاسم سيكون جزءًا من حبكة الدراما فنجمة الصبح كما نعرف هى تلك النجمة التى تظهر فى السماء مساءً قبل أي نجمة أخرى، وتمنح الأمل وهى قبلة العشاق أيضًا

- فى ظل الأحداث التى تمر بها سورية وظروف الحرب بها هل واجهت صعوبات أو مخاطر أثناء التصوير؟

لا، فعكس كل أفلامى السابقة لم نواجه أى صعوبات فى التصوير فى الفترة التى صورنا فيها خاصة أن الامور بدأت تهدأ سواء فى دمشق أو غيرها

- جمعك ببطل «نجمة الصبح» محمد الأحمد أكثر من فيلم مثل «رجل وثلاثة أيام» و«مطرحمص»، فهل نعتبر ذلك ثنائيًا فنيًا يثمر تعاونكما خلال الفترة القادمة؟

علاقتى بمحمد الأحمد أو بنجوم آخرين مثل أيمن زيدان أو حسين عباس وغيرهم، أعتبرها علاقة فنية تنضج مع مرور الزمن ويكون من الممتع أن نعمل معهم مرارًا وتكرارًا، وخصوصًا إذا كان بينى وبينهم نوع من الكيمياء والمشروع المشترك بيننا وأن أخرج من كل ممثل منهم شيئًا جديدًا، فهذا ممتع جدًا ويعود بفائدة عليّ وعليهم بأنكِ تعملين على إدارة الممثل بشكل جيّد وترين فى هذا الممثل مساحات مختلفة يعبر من خلالها عن شخصيات مختلفة ولهم أيضًا بشكل ما يكون بالشراكة وهذا ليس ببسيط

- سبق وشاركت فى مهرجان القاهرة أكثر من مرة بأفلامك، حدثنا عن علاقتك به وماذا يعنى لك؟

أكنّ له فى قلبى معزّة خاصة ولى معه ذكريات عدة، وسبق وشاركت فيه عدة مرات بأفلام مثل «مطر حمص» و«بانتظار الخريف» عام ٢٠١٤ والذى حاز على ذهبية المسابقة العربية وقتها أيضًا أول أفلامى «مرة أخرى» الذى شاركت به عام ٢٠١٠، فهذا المهرجان اعتدت عليه، وجمعتنى من خلاله صداقة بالعديد من المخرجين والنقاد المصريين والعرب، لذلك فرحتى بعرض أفلامى بمهرجان القاهرة لا تقل عن فرحتى بعرض أفلامى فى سوريا

لا يوجد شيء اسمه أفلام مهرجانات والحرب السورية صنعت جيل الحرب

- هناك مقولة تصف الأفلام بأنها أفلام مهرجانات وأخرى تصنع للجمهور، فكيف ترى هذه المقولة؟

فى رأيى لا يوجد شيء اسمه أفلام مهرجانات وأخرى للجمهور، فأولًا وأخيرًا الأفلام تُصنع للناس، ومن يصنع أفلامه لغير الناس لا أعرف كيف ستبقى هذه الأفلام وتستمر

- الحرب السورية أصبحت عاملا مشتركًا لمعظم الأعمال الفنية التى تنتج فى سوريا، فهل من الممكن ان نرى أعمالًا ليس فى خلفيتها الحرب؟

هذا ممكن جدًا، فالسينما ليست كل ما نبحث عنه كصناع، فهناك أيضًا الشق الإنتاجى بجانب أن الظروف فى سوريا تجبرنا أن نتحدث عن هذه الحرب، وأعتقد أن كثيرًا من الأفلام ستظل تتناول الحرب لأنها أثرت بشكل ما فى حياة أجيال كثيرة وصنعت جيلًا اسمه اليوم جيل الحرب، وبالتالى آثارها على الإنسان ستبقى، وستكون جزءًا من موضوعات أفلام كثيرة خلال الفترة القادمة

- هل نعتبر عام ٢٠١٩ هو عام الحظ بالنسبة لك خاصة أنك حصدت أكثر من جائزة فيه؟

نعرف دائمًا أن لجان التحكيم فى المهرجانات لا يمكن ان تتفق فى وجهات النظر، لكن هذا العام الحظ حالفنى أنا وفريق عمل أفلامى حصلت على جوائز بمهرجان الإسكندرية عن فيلم «درب السما» ومهرجان قرطاج عن فيلم «نجمة الصبح» وأتمنى أن تكتمل الفرحة ويحالفنى الحظ بجائزة وتكريم من مهرجان القاهرة الذى أعتبره ذا قيمة كبيرة سواء لى أو لفريق عمل الفيلم

- المتابع لأفلامكِ بداية من «مطر حمص» و«رجل وثلاثة أيام» وصولًا لـ«درب السما» وأخيرًا «نجمة الصبح» سيلاحظ حرصك على عدم ظهور مشاهد دموية خلال الأحداث، فما السبب؟

يكفى ما تبثه كل دقيقة نشرات الأخبار، فما مدى مصداقية أى مشهد تمثيلى دموي؟ أما الفيديوهات التى تعرض كل يوم وتتسم بالوحشية والبشاعة، فمثلًا فى فيلمى الأخير "درب السما" هناك مشهد يفاجأ فيه الأب بأن الجماعات قتلت ابنته وحبيبها، وكان من الممكن أن أظهرهما وهما مذبوحان، لكن اخترت أن أعلقهم بشكل فنى على عمود النور بعد شنقهم حتى لا أؤذى عين المشاهد، حتى الأب هنا اختار أن تكون الصدمة من خلال الصمت

- شاركت كممثل فى أكثر من فيلم من أفلامك، فهل التمثيل سيكون ضمن مشروعاتك القادمة؟

لا فهذه التجربة كانت للمتعة الشخصية، وكنا نبحث عن ممثل يستطيع أن يحرك الكاميرا معه وليس حبًا فى التمثيل لأنه ليس مشروعي

- الفيلم السورى رغم ما تعانيه سوريا لكنه متواجد فى المهرجانات العالمية بقوة، فى رأيك ما السبب؟

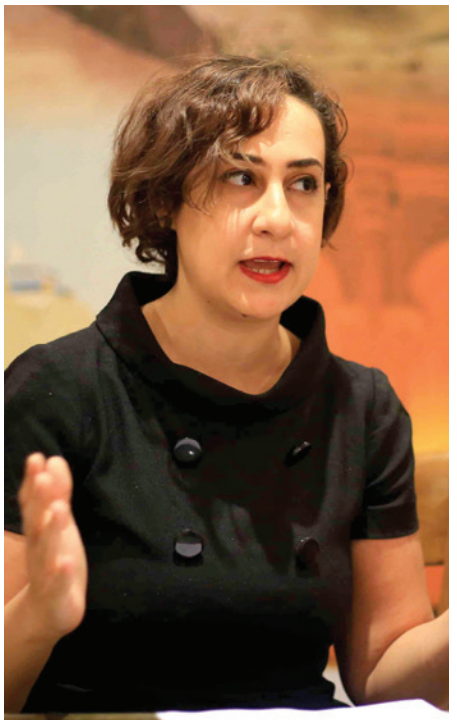
لا أعتقد أنه سيتواجد خلال الأعوام القادمة لان القضية السورية بدأت تفقد تعاطف المهرجانات العالمية وخلصت بالتقادم، و هناك قضايا جديدة ظهرت على الساحة، وأعتقد ان السودان ستحل مكانها علاوة على أن معظم المهرجانات العالمية تحركها سياسات دول كنوع من الحقّ فى ترويج قناعاتهم مهما كانت جودة المحتوى الفنيّ

- لماذا تحرص على المشاركة فى كتابة أفلامك؟

السينما بالنسبة لى عندما تكون مصنفةً كنوع، سواء كانت أكشن أو رومانسى أو اجتماعى ... إلخ، أتفهم أن يكون المخرج هو صانع العالم البصرى والصوتى للفيلم، لأن هنا المشروع يكون ملكًا للمنتج والمؤلف أكثر من المخرج، لكن على الجانب الآخر هناك سينما المؤلف التى يكون المخرج فيها هو صاحب الكلمة الأولى والأخيرة فى فيلمه، سواء كان هو المؤلف أو شارك آخرين فى الكتابة، والأمثلة هنا كثيرة خاصة فى السينما المصرية بدايةً من يوسف شاهين وداود عبدالسيد ويسرى نصر الله ومحمد خان، فهم صنّاع أفلام وليس فقط مخرجين وربما يومًا ما يكون لديّ سينما خاصة

ألم تستهوكَ الدراما التليفزيونية؟-

لم أحبها والسينما أعتبرها عشقى ومتعتى وقد أكررها من جديد لكن السبب الوحيد الذى قد يجذبنى لها مستقبلًا هو المال. ■



ناقشها المهرجان..

العلاقة بين السينما والأحداث التاريخية منذ ٥٢ عاما وحتى الآن

كتبت: صفاء عبد الرازق

تناولت الحلقة البحثية التى أقامها المهرجان فى عدة ندوات العلاقة التبادلية بين السينما والأحداث التاريخية منذ ١٩٥٢ وحتى الآن.

بقاعة المؤتمرات بالمجلس الأعلى للثقافة، بالتعاون مع جمعية نقاد السينما المصرية، ضمن فعاليات مهرجان القاهرة السينمائي الدولي في دورته الـ٤١ حضر كل من الحلقات النقاشية الباحثة أمل الجمل، وماجدة خير الله، وصفاء الليثي، أدار الجلسة الدكتور ناجي فوزي.

وحضر الجلسات البحثية عدد من النقاد والباحثين، الناقد كمال رمزي، أحمد عبد العال، سهام عبد السلام، علياء طلعت.

ومن جانبها قالت الناقدة سهام عبدالسلام: «لقد اخترت سبعة مخرجين على حرفية عالية لنتحدث عن سينما الألفية الجديدة وعن السمات والعلامات»..

وجاءت كلمة الباحثة علياء طلعت، بعنوان «المخرجات المصريات.. بين الخصوصية وتقليدية السينما».

أثناء عرض الورقة البحثية قالت: «حذف بعض الأوراق للالتزام بالفترة الزمنية، في فترات متباعدة من الثلاثينيات والستينيات والسبعينيات إلى الألفية الثالثة»، وأضافت: نتكلم عن فترة فيها أسماء تنادي بالحرية للمرأة مثل: قاسم أمين ومحمد عبده، وغيرهم.

وأكدت أن هناك تجارب سينمائية، نسائية في التأليف والإنتاج والإخراج.

وعلق الناقد كمال رمزي قائلا: «علياء، تمثل صوتا جديدا في الجدية والذكاء حول اختيار الموضوعات، وهي فعلا صوت جديده في النقد السينمائي المصري".

وأضاف رمزي: «أعجبني حديثك عن المخرجة إيناس الدغيدي، لأنها من المخرجات اللاتي ظلمها جيلنا، واليوم نراها قد كسرت أشياء عديدة».

وأكد رمزي، أن هذا البحث على درجة عالية من الدقة والعمق ويحتاج لهذه الأسباب للقراءة مرة أخرى.

وعلقت د. أمل الجمل على بحث «المخرجات المصريات.. بين الخصوصية وتقليدية السينما المصرية»: شعرت بتوافق لبعض المواضيع في هذا البحث، وهذا مقياس على نجاح جودة البحث، وقد سعدت بربط الأحداث الزمنية مع تغير المجتمع.

وأضافت الجمل: "أن مصطلح السينما النظيفة ظهر في التسعينيات بقوة بسبب أمور عديدة أهمها التوزيع خارج مصر، وهناك كتابات للأستاذ سامي السلاموني تكلم فيها عن هذا باستفاضة".

وتساءل أحمد عبد العال: «هل عمل المرأة احتراف مهني وهل هناك شيء يميزها لو نفذت من قبل رجال».

وأكد الدكتور ناجي: «أن هذا البحث قدم تعليقا له دلالة تقصدها علياء ويحتاج لاتساع كبير لكن الوقت لم يسمح، وقدمت بحثا عميقا يحتاج لقراءة عميقة بحسب ما قاله الناقد كمال رمزي".

وجاء بحث الناقد أحمد عبدالعال بعنوان: «سينما المقاولات.. جذورها المصطلح.. سماتها وملامحه» يناقش البحث النشأة والتكوين بين ١٨٩٦- ١٩٣٥.

وأكد عبدالعال: أظن أن ظاهره سينما المقاولات سوف تطالعنا مرارا وتكرارا تحت مسميات مختلفة، وفي أقنعة جديدة ومختلفة، ما دامت الأسباب الداعية إليها، والدوافع إلى استدعائها حاضره بقوة والشواهد عليها معلنة لم تخفت بعد".

وتطرق الباحث ناجي، أن هناك بذاءة وابتزازا واختراقا للذهن المصري، من قبل سينما المقاولات، ويخلص موقف الباحث من المسألة في أنها مسأله أدبية وليس سينمائية.

مسترسلا حديثه، أن هناك مناخا للاطلاع على الكتب، لكن ليس هناك فرصة لطباعة كتب عن السينما، والجمهور الخليجي هو جزء أساسي من سينما المقاولات.

وأضاف أن هذا البحث مدعم بالإشارات المرجعية والهوامش، وهذه الأوراق تثير جدل وأفكار أكثر من أنها تقرر حقائق، وهي بحوث أساسها إيصال الجدل.

«الخيال في السينما المصرية بين ثورتين»، وشمل بحث الناقد كمال رمزي علي الفانتازيا في السينما المصرية. وتخصص تحديدا في الفانتازيا في السنيما المصرية، وحلم القوة المطلقة.

واتخذ رمزي من الفنان «إسماعيل ياسين» بداية لعرض أفكاره بورقته البحثية ويعلل قائلا: «هو خائف يتجنب المشاكل وعلى استعداد دائم للهرب لا يمارس العنف أيا كانت الظروف، هو كوميدان ومحبوب، ومثير للتعاطف"..

وعبر كمال رمزي، أن حلم القوة تجلى في العقاقير هذه المرة لكنه لا يشكل نهاية لتلك الرغبة العاتية في التفوق، الأمر الذي يستحق جوله أخرى.

ومن جانبها قالت الناقدة ماجده خير الله: «لا أتذكر أن الأفلام تمجد الفقر، وتستعين «بالقوة قوة خارقه» لتجعلك غنيا وكأنه فيه تحد للقدر ."

وعلق الباحث ناجي فوزي، «أن القوة المطلقة في الفانتازيا مرتبطة بحاجة خارجة، والإنسان لا يستطيع أن ينكرها مهما كنت قويا فلكل نقطة ضعفه". ■

the Bulletin
41ST CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
20TH - 29TH NOVEMBER 2019
41
issue No.10
30 Nov.2019

A Son

by Mehdi M. Barsaoui
Winner of:
Best Arabic Film Award
United Nations Population Fund (UNFPA) Award
Salah Abu Seif Prize

By Amina Abdel-Halim

Tunisian director Mehdi M. Barsaoui's feature debut, A Son (2019) is a heartbreaking tale of parenthood, severed family ties, and violence in the wake of the 2011 Tunisian uprisings.

The film follows Fares (Sami Bouajila), his wife Meriem (Najla Ben Abdallah), and their young son Aziz (Youssef Khemiri), as their summer holiday turns from joyous family road trip to sheer tragedy. When the family is caught in an ambush, Aziz is shot by a group of radicals and necessitates an urgent liver transplant. While determining which of his parents is fit to donate their liver, complications arise and a long-hidden family secret resurfaces.

While such a storyline could easily call for melodrama, critics have rightfully praised Barsaoui's subtle and sensitive direction. The filmmaker's script never lingers on emotional outpours and heart-to-hearts. Instead, the characters deliver powerful and effective one-liners, and Antoine Herbele's artful cinematography speaks to the depth of the parents' confusion and pain.

A Son tackles numerous delicate and intense matters, but never falls prey to sentimentality, nor to preachy politicization. Instead, the film carries its viewers along one family's tumultuous journey, never spoon feeding, but leading the way to profound reflections on family, wounded masculinity, and morality.

A Certain Kind of Silence

by Michal Hogenauer
Winner of the Bronze Pyramid for Best First or Second work of a director

By Amina Abdel-Halim

Inspired by real events, A Certain Kind of Silence (2019) follows a young woman from Prague, Mia (Eliška Křenková), who begins work as an au pair for a wealthy family in an unnamed European city and finds herself slowly absorbed into a cult.

A Certain Kind of Silence is a haunting portrayal of the depths of human cruelty, and the terrifying lengths to which one may go to feel even a shallow semblance of love. The film gains in intensity and impact from its focus on one family rather than on a larger collective. Each turning point unfolds in a lengthy push in, mirroring Mia's slow descent into the sinister world of her captors.

In the opening shots, the hustle and bustle of the city upon the protagonist's arrival sharply contrasts with the eerie quiet of the family's suburban home. Neutrals dominate the color palette, from the minimalist home decor to the characters' uniformly dull clothes. In her burgundy coat, the young au pair sticks out like a sore thumb. Mia is charged with cleaning and housework, but her primary task is to care for the young Sebastian.

From her first interaction with the child, viewers are transported to an interrogation room, where Mia is being questioned about her relationship with Sebastian and the rest of the family. No longer sporting her colourful coat, she is clad in dull clothes and oval glasses, her hair tied back. The rest of the story is told through Mia's exchange with her interrogators.

Sons of Denmark

Winner of FIPRESCI Award
by Ulaa Salim

By Amina Abdel-Halim

The political thriller, Sons of Denmark (2019), is set in the year 2025, in a dystopian-esque Denmark where ultra-nationalist politicians have risen to prominence and power. A pre-title sequence reveals the reason for al-right politician Martin Nordhal's speedy rise through the polls: a radical Islamist attack on the Copanhagen Metro, shown from the perspective of a young man who watches as his girlfriend steps down the stairs and, within seconds, is blown to shreds.

From the brightly streets of Copenhagen, viewers are transported into a tunnel, where the 19 year old protagonist, Zakaria (Mohammed Ismail Mohammed) runs past racist graffiti calling for ethnic cleansing in Denmark. He meets a group of his fellow immigrant youth of color, who stand distraught around two severed pig heads. This act of racial violence is the work of a White nationalist group known as "Sons of Denmark," who have grown increasingly confident in the wake of rising ethno-nationalism in the country. When he visits a subterranean shelter housing myriad immigrant families living in deplorable conditions, Zakaria decides to take action. The young man becomes quickly absorbed into a radical rebel group, united under the unforgiving principle, "an eye for an eye."

The continuing visual metaphor is clear: the men in the opening meet underground; the migrant families cannot risk stepping into the light. In the face of rising nationalism, minorities are forced into the dark, made to live like vermin. Salim's film is a timely warning against the dark days facing Europe if nothing is done to hold back the tide of right wing extremism. Its guiding thesis comes down to the all-too-often forgotten reality that violence only begets more violence.

The title, Sons of Denmark, is two-fold. Certainly, the titular Sons are a racist, ethno-nationalist group; but the term could just as easily refer to the young men of Arab origin, who often speak Danish among themselves and have never known any other home. Salim's dystopian Denmark is turning against its sons, but those sons, the director reminds us, are not all blond and blue-eyed.

I'm No Longer Here

by Fernando Frias
Winner of the Golden Pyramid for Best Film
Juan Daniel Garcia Treviño: Best Actor Award

By Shereen Abdo

In his 2019 film I'm No Longer Here (Ya No Estoy Aqui), director Fernando Frias manages to spot every aspect of the critical immigration issue. While smoothly previewing the reasons, facts and feelings, Frias tells a tale of Ulises Samperio (Juan Daniel Garcia), a teenager living in the modern time Mexican Monterrey city, a place where poverty is surrounded by violent cartels involved in the drugs war.

For the love of Colombian music, counter cultural groups formed by youth and referred to as the Kolombianos (Cholombianos) started emerging building the new sub-culture.

Frias tackles the cultural issues, the sense of belonging; he discusses the estrangement on many levels, moving back and forth in time, creating comparison between the near past Ulesis had in Monterey dancing Cumbia as a child celebrity and a teen star amongst his small gang, and the harsh present .

The compelling story is definitely one of a kind, with modern Ulises trying to find his own identity in today's globalised world. In an interview for Variety, Fernando Frias explained that "one of the aspects that inspired me to tell this story was the feeling I get after witnessing how the world is becoming the same everywhere you go, and not for the good, sadly. It's the things that in my opinion shouldn't be replicated that are the ones that spread the most."

By dealing with the counter cultural movement, Frias delves into one of the marginalized cultures , looking at those whose original identity can-, as he puts it in his own words, "become another product on supermarket shelves."

Mindanao

by Brillante Mendoza
Judy Ann Santos: Best Actress Award
The Henry Barakat Best Artistic Contribution Award

By Amina Abdel-Halim

Brillante Mendoza's latest feature is a stunning homage to the people of Mindanao's resilience in the face of violent political oppression. In a pre-title sequence, Mendoza introduces the politically charged context of his film and dedicates his work to "the Filippinos who insist that only peaceful means can write a new chapter in the Mindanao story where people live in harmony."

The film is set in the titular island of Mindanao, the second largest in the Philippines archipelago, whose recent history has been characterized by violent conflict, and which has been governed by martial law since 2017.

The story follows Saima's (Julia Ann Santos) painful journey through grief and acceptance, as she struggles to care for her dying daughter, Aisa. Meanwhile, her husband Malang (Allen Dizon), a field medic, is fighting off rebel forces on another part of the island. Weaving together the parents' two struggles is the ancient tale of the two dragons who once brought chaos and mayhem to the island, recounted to Aisa by her mother and shown in 2D animation drawn to resemble childish crayon doodles.

Mendoza's style is characterized by a striking realism. Indeed, the filmmaker's fidelity to the subjects of his film is reflected in every aesthetic decision, down to the use of a soft yellow filter evocative of the humid climate of the Philippines. This realism meshes beautifully with the childish simplicity of the doodles.

Mendoza adheres to the "Found Story" school of filmmaking, a principle of which is to use individual stories to convey broader narratives concerning society at large. Mindanao is a brilliant example of how one family's heartbreaking story can speak to the struggle of a nation.

Arrest

by Andrie Cohn
Winner of the Fathy Farag Prize for Best Artistic Contribution

By Adham Youssef

Andrei Cohn's film exposes the absurdity of extrajudicial law enforcement in repressive regimes. The film take us to Romania under the communist regime in the 1980s.

A random family man is arrested while he is enjoying a day off on a beach with his family. He is pushed into a cell with another inmate who works as an informant for the police. The informant starts to torture and humiliate the detainee, not only to extract information from him but also to make him come up with false accusations against people he knows.

The violence in arrest can make the audience uncomfortable, very much so, but this feeling represents how organised are the extrajudicial killings in Romanian prisons, which are not different to prisons of repressive countries in 2019.

Arrest portrays the physical and psychological carnage an inmate endures, in order for the system to convince him they committed the crimes even though they were randomly arrested for no reason.

Most of the film takes place in one location, a detention cell, making the audience feel trapped along with the protagonist. The psychological absurdity in Arrest aims to represent how distorted oppressive regime is, and how the law enforcement becomes a tool serving the agenda of a politically corrupt system.

the Bulletin
41ST CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
20TH - 29TH NOVEMBER 2019
41
issue No.10
30 Nov.2019

Award winners

in the 41st edition of the Cairo International Film Festival 2019

International Competition

The Golden Pyramid for best film
I Am No Longer Here by Fernando Frias.
The Silver Pyramid, Special Jury Prize for best director
Bas Devos for his film Ghost Tropic
After a long day at work, Khadija, who is in her 50s, sleeps at the last metro heading home. When she wakes up at the end of the line, she discovers that she has to go home. On the way, she meets who and what makes her rethink her life.
The Bronze Pyramid for Best First or Second work of a director
Director Michal Hogenauer for his film A Certain Kind of Silence
and directors Zhang Chong and Zhang Bo for their film The Fourth Wall
Best Actress award
Judy Ann Santos for her role in Mindanao
Best Actor Award
Juan Daniel Garcia Treviño for his role in I Am No Longer here
The Naguib Mahfouz Prize for Best Script
Between Heaven and Earth by Najwa Najjar
After a long day at work, Khadija, who is in her 50s, sleeps at the last metro heading home. When she wakes up at the end of the line, she discovers that she has to go home. On the way, she meets who and what makes her rethink her life.

The Henry Barakat Best Artistic Contribution Award
Mindanao by Brillante Mendoza

Horizons of Arab Cinema Competition

Best Arab non-feature Film Prize
Beirut Terminus by Elie Kamal
Beirut Terminus explores the notions of borders, identity and belongingness, within a perpetually troubled region of the world.
The Best Acting performance
Ali Tamer for his role in Haifa Street
Salah Abu Seif Prize
A Son by Mehdi M. Barsaoui
Saad Eldin Wahba Prize for Best Arab Film
Haifa Street by Mohanad Hayal
The deep melancholic and violent Haifa Street pushes various limits as it showed the lives of Iraqi citizens in war-torn Iraq in 2006. While Baghdad is ravaged by sectarian violence, Haifa street, one of the major streets in the city, is the epicentre of the conflict.
United Nations Population Fund (UNFPA) Award
A Son by Mehdi M. Barsaoui
FIPRESCI Award
Sons of Denmark by Ulaa Salim
Best Arab Film
A Son by Mehdi M. Barsaoui
Youssef Cherif Rizkallah Audience award
Let's Talk by Marianne Khoury
What begins as a conversation between the director and her daughter, evolves into a discussion about motherhood, responsibility, and what it means to be a family member, especially when it has given birth to the most famous Egyptian film directors, Youssef Chahine.

International Film Critics' Week

The Fathy Farag Prize for Best Artistic Contribution
Arrest by Andrei Cohn
The Shadi Abdel Salam Prize for Best Film
Land of Ashes by Sofía Quirós Úbeda
Silva lives in a Caribbean coastal town. After the sudden disappearance of her mother, she finds herself responsible for taking care of her grandfather who refuses to live. She is asked to assist with a difficult task: to help her grandfather die.

Cinema of Tomorrow Short Film Competition

1st honourable mention:
The Trap by Nada Riyadh
Away from prying eyes, a young unmarried couple retreat to the depth of a desolate run-down seaside resort, to make love. The power dynamic between them is tested when the girl reveals she wants their relationship to end.
2nd honourable mention:
Contact by Samir Syriani
A sniper stationed on the border kills refugees trying to cross and lives on what his victims leave behind. Once he finds a victim's diary tape and starts listening to it, only to discover the other point of view.
Special Jury Prize
The Marvelous Misadventures of the Stone Lady by Gabriel Abrantes
Tired of being a banal architectural ornament, a sculpture runs from the Louvre to confront real life on the streets of Paris.
Youssef Chahine Prize for Best Short Film
Ambience by Wisam Al Jafari
Two young Palestinians living in a camp try to record a music clip for a competition, but they find it difficult because of the loud voices that infiltrate the track.

Cinema of Tomorrow Short Film Competition

The director of the competition Andrew Mohsen attended the award ceremony. Presenting the award was Egyptian actress Hanan Motawe.

A first honourable mention was for the Egyptian film The Trap by Nada Riyadh which “bravely discussed issues that are taboos in society told from the perspective of women.” The second film honourable mention went to Contact by Samir Syriani.

The Special Jury Prize went to The Marvelous Misadventures of the Stone Lady by Gabriel Abrantes. As for the Youssef Chahine Prize for Best Short Film was awarded to Ambience by Wisam Al Jafari.

International Film Critics’ Week

The Fathy Farag Prize for Best Artistic Contribution went to Arrest by Andrei Cohn. While the Shadi Abdel Salam Prize for Best Film went to Land of Ashes by Sofía Quirós Úbeda.

Horizons of Arab Cinema Competition

The director of the competition Ahmed Shawky attended the award ceremony. Best Arab non-feature Film Prize was awarded to Lebanese film Beirut Terminus by Elie Kamal. The Best Acting performance went to Iraqi actor Ali Thamer.

Salah Abu Seif Prize went to Tunisian film A Son by Mehdi M. Barsaoui. While the Saad Eldin Wahba Prize for Best Arab Film went to Haifa Street by Mohanad Hayal.

Hayal dedicated the prize to the crew of the film and the Iraqi protesters and demonstrators who were killed by security forces in the recent waves of protests that are taking over the country calling for democracy.

The United Nations Population Fund (UNFPA) Award also went to Mehdi M. Barsaoui for his film A Son. A Son also scooped the Best Arabic Film award.

During this edition, about 171 films from 63 countries were screened drawing thousands of audience from different ages, with several sold-out screenings every day. The films ranged from features, shorts, documentary, and VR shows, the latest received very successful feedback from the audience.

During the festival, late artistic director Youssef Cherif Rizkallah was honoured in an event that included screening of a documentary film featuring several filmmakers, directors, actors, and critics, talking about his efforts and influence in developing the cinematic culture of Egyptians through his TV programs throughout the years. Rizkallah has worked in the festival for years and was honoured also in the last edition for his achievements.

Among the mega artists that attended and participated in the events of the festival were Mexican filmmakers Guillermo Arriaga, Michel Franco, Gabriel Ripstein, as well as British filmmaker Terry Gilliam. Both Arriaga and Gilliam gave master-classes and participated in discussions with the audience of the festival. Also Hollywood star Billy Zane was honoured during the festival.

the Bulletin
41ST CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
20TH - 29TH NOVEMBER 2019
41
issue No.10
30 Nov.2019

وزارة الثقافة
Ministry of culture
FIAPF
the Bulletin

Daily Bulletin by CIFF
English-language

Festival President
Mohamed Hefzy

Artistic Director
Y. Cherif Rizkalla

Acting Artistic Director
Ahmed Shawky

The bulletin team

Editor
Ati Metwaly

Deputy Editor
Adham Youssef

Contributors
Amina Abdel-Halim
Mohamed Tarek
Shereen Abdo

Photographers
M. Al-Maymouny
Emad Abdel-Rahman
Abdalla Mahmoud
Mostafa Hegazy
Ahmed Abdel-Tawab

Art Director
Mohamed Attia

Printing and implementation
Elamal Company

Successful CIFF edition concludes

Tunisian film A Son by Mehdi M. Barsaoui scoops three awards, newly created Audience Award went to Egyptian film Let's Talk

By Adham Youssef

The Cairo International Film Festival (CIFF) concluded its 41st edition after a marathon of nine days that included dozens of films, discussions, lectures, and other events. The much-anticipated edition, which was named after late artistic director Youssef Cherif Rizkallah, received positive feedback among the festival-goers, who for ten days enjoyed the extravaganza celebration of the seventh art.

Starting the closing ceremony was Egyptian actress Laila Elwi where she praised the attendance of the youth in the queues of the films. "Cinema lovers were indeed lucky to have Mohamed Hefzy as festival president, with his ability and his passion and smile to make a change in the 41st edition of the festival," she added. The ceremony was hosted by TV presenter Jasmin Taha Zaki.

Festival director Mohamed Hefzy stated that 40 thousand tickets were sold in this edition, asserting that cinema is the most important tool to counter any fundamentalist or reactionary ideas. He added that last year they counted 15 thousand tickets sold.

During the festival Egyptian director, Kamla Abu Zekry presented an honorary award to Lebanese director Nadine Labaki.

Labaki is a director, screenwriter, and actor. She is known for tearing down stereotypes and touching on fundamental issues that have become taboo. Her work has made her one of the most admired filmmakers of her generation in the Arab world. Labaki expressed her gratitude to be honoured in Cairo saying that the female characters that she creates in her films were always modeled on classic female actresses in Egyptian cinema.

Another honoree, the acclaimed Italian cinematographer Vittorio Storaro, was presented by festival director Mohamed Hefzy. The award-winning cinematographer, Storaro won Oscars for Apocalypse Now (1979), Reds (1981) and The Last Emperor (1987).

International Competition

The Henry Barakat Best Artistic Contribution award went to Philippines' film Mindanao by Brillante Mendoza. The prize of Best Actress went to actress Judy Ann Santos for her role on Mindanao, while the Best Actor Award went to Juan Daniel Garcia Treviño for his role in I Am No Longer Here.

The Naguib Mahfouz Prize for Best Script went to Palestinian film Between Heaven and Earth by Najwa Najjar.

The Bronze Pyramid for Best First or Second work of a director was won equally by both, director Michal Hogenauer for his film A Certain Kind of Silence, and directors Zhang Chong and Zhang Bo for their film The Fourth Wall.

The Silver Pyramid, Special Jury Prize for best director went to Bas Devos for his film Ghost Tropic. The Golden Pyramid for best film went to I Am No Longer Here by Fernando Frias.

The International Federation of Film Critics (FIPRESCI) Award went to Sons of Denmark by Ulaa Salim

The Youssef Cherif Rizkallah Audience award which amounts to went to Let's Talk by Marianne Khoury.

▪issue No.10 ▪30 Nov.2019

www.ciff.org.eg

the Bulletin

41ST CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
20TH - 29TH NOVEMBER 2019

It is a wrap!

Cairo's film marathon ends after a successful 41st edition

رعاة الدورة ٤١ لمهرجان القاهرة السينمائى الدولى

EGYPTAIR A STAR ALLIANCE MEMBER
dmc
FP7 McCANN CAIRO
PEUGEOT
we
شكر خاص لـ ASFOUR CRYSTAL